

## РОЛЬ ЛЕКСИКИ ОГРАНИЧЕННОГО УПОТРЕБЛЕНИЯ В РЕАЛИЗАЦИИ ФРАГМЕНТА ИСТОРИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

(на материале драмы А.С. Пушкина «Борис Годунов»)

**В.С. Сидорец, Е.В. Шпак**  
(Мозырь, Беларусь)

*С позиции фрагмента исторического дискурса (периода «смутного времени» в жизни Российского государства) исследуется лексика ограниченного употребления в драме А.С. Пушкина «Борис Годунов».*

Известный литературовед Д. Благой, исследователь драмы А.С. Пушкина «Борис Годунов», особо подчёркивал, что «в своей исторической трагедии Пушкин не только глубоко постигнул эпоху “многих мятежей”, он дал и её гениальное, художественное воссоздание. Историк может понять прошлое, может более или менее ярко описать события, происходившие в глуби времён. Но воскресить минувший век, сделать то, что невозвратно прошло, как бы снова существующим, оживить историю можно только средствами поэзии, искусства» [1, 158].

Приведенный фрагмент из послесловия Д. Благого к драме «Борис Годунов» как нельзя более точно характеризует сущность того, что в современной терминологии может именоваться *дискурсивным* отражением определённого исторического отрезка времени в жизни конкретного, в данном случае российского социума, но с принципиальным уточнением – особым отражением трагических, переломных событий, пропущенных через гениальный дар А.С. Пушкина, выдающегося мастера русского поэтического слова.

То, что поэт сердцем и разумом постиг, а это вершина исторического дискурса, который существует под названием «смутного времени» в жизни Российского государства, он воплотил в трагедии «Борис Годунов», представляющей уникальную систему разнообразнейших по объёму, структуре и семантике речевых средств, их взаимосвязей и взаимоотношений.

Перед нами, интерпретаторами этих взаимосвязанных и взаимообусловленных текстовых компонентов драмы, постепенно раскрывается с учётом наших интеллектуальных возможностей понимание заложенного в них дискурса. Не случайно ряд учёных «дискурсом называют текст в его становлении перед мысленным взором интерпретатора» [2, 134]. В результате «по ходу такой интерпретации воссоздается – “реконструируется” – мысленный мир, в котором, по презумпции интерпретатора, автор конструировал дискурс и в котором описываются реальное и желаемое (пусть и не всегда достижимое), нереальное и т. п. положение дел» [2, 135].

Важную роль в этом процессе играет лексика ограниченного употребления, используемая в разных сферах изображаемой А.С. Пушкиным жизни российского общества того периода: сословной, общественно-политической (боярин, дворянин, бразды, владыка, царедворец, холоп, пан, панна, местничество, чернь, Юрьев день и др.); военно-административной (**витязь, воевода, бунчук, дозор, застава, ратный стан, вече, дворецкий, Дума, престол, приказ холопий, приказный, Собор, стольный, хоругви, шинкарка и др.**); церковной (аминь, анафема, патриарх, житие, митрополит, заутреня, еретик, пономарь, постник, приход, риза, святитель, причетный, святое пострижение, схи́ма, храмина, часовня, келья, клобук, черноризец и др.).

Представлены названия денежных единиц, предметов быта, помещений: полушка, бармы, власяница, мошонка, опочивальня, светлица. Широко употребляется устаревшая глагольная лексика: алкать, вешать, возвеличить, возмущать, восторжествовать, вспомоществовать, мнить, ни-спослать, почить, презреть и т. д.

Использование историзмов в драме обусловлено тем, что поэту необходимо было создать исторический колорит той эпохи, описать бытовые реалии того времени. При этом историзмами они воспринимаются современным человеком, а для Пушкина эти слова преимущественно не являлись устаревшими: *Конечно, царь: сильна твоя держава, Ты милостью, раденьем и щедротой Усыновил сердца своих рабов. Но знаешь сам; бессмысленная чернь Изменчива, мятежна, суеверна; Как весело провел свою ты младость! Ты воевал под башнями Казани, Ты рать Литвы при Шуйском отражал; Кромешники (опричники) в тафьях и власяницах Поступными являлись чернецами, А грозный царь игуменом смиренным.*

Близкую к историзмам роль выполняют и **архаизмы**, устаревшие слова и словосочетания, которые обозначают факты, существующие и в современной жизни, но имеют другие названия. Текстовые фрагменты приобретают ореол возвышенности: *На всё глядел очами Годунова; Ни на челе высоком, ни во взорах...; Спокойно зрит на правых и виновных; И сладко речь из уст его лилася; Когда же он представился, палаты Исполнились святым благоуханьем, И лик его как солнце просиял.*

Для большей выразительности высказывания автор также прибегает к использованию архаизма *зри*: *Марина! Зри во мне Любовника, избранного тобою.* Архаизмы встречаются в виде служебных частей речи, которые вносят оттенок важности и старомодного достоинства: *Обнажена моя душа пред вами...*

Особое место в реализации различных дискурсивных фактов, которые относятся к «смутному» периоду, занимают фонетические, словообразовательные, лексические старославянизмы. Они, как известно, заимствованы из древнейшего литературно-письменного языка славян – старославянского, в основе которого лежат македонские говоры древнеболгарского языка. В результате расширения границ его употребления он, сохраняясь неизменным в своей южнославянской основе, подвергнулся определённому влиянию русского языка XV–XVI вв. и стал называться церковнославянским. Этот старославянский язык в его церковнославянской разновидности был государственным языком Русского государства довольно продолжительное время [3, 53].

В языке русской художественной литературы и публицистики Пушкинского периода закрепляются

старославянизмы, выполняющие определенные стилистические функции, главным образом связанные с торжественным риторическим стилем. Книжные языковые средства, в том числе и славянизмы, выражают гражданский пафос, способствуют созданию произведений глубокой идейной насыщенности, воспроизводят героическую действительность и героическое прошлое.

В драме «Борис Годунов» употребляются все отмеченные типы старославянизмов: *Чужбины прах с презрением* (Курбский); *Как весело провёл свою ты младость* (Григорий); *Нет нужды, князь, хочу сообразить (царь)*; *Безумные потехи юных лет* (Пимен); *Нет, это юродивый (Народ)*; *И на престол безвластный не взойдёт (Воротынский)*; *Изобличить сокрытого злодея (Шуйский)*; *Весь город был свидетель злодея- нья (Шуйский)*.

Старославянизмы помогают передать поэту тончайшие движения человеческого сердца, различные чувства, переживания:

*Обнажена моя душа пред вами:  
Вы видели, что я приемлю власть  
Великую со страхом и смиреньем.  
Сколь тяжела обязанность моя!*

А.С. Пушкин использует старославянизмы для создания своего особого поэтического слога:

*Возри с небес на слёзы верных  
слуг И ниспошли тому, кого любил  
ты,  
Кого ты здесь столь дивно возвеличил,  
Священное на власть благословенье*

Итак, затронутые в статье поэтические речевые средства исторического дискурса драмы «Борис Годунов» подтверждают мнение, что «в своей исторической трагедии Пушкин не только глубоко постигнул эпоху “многих мятежей”, он дал и её гениальное, художественное воссоздание».

#### Литература

1. Пушкин, А.С. Борис Годунов / А.С. Пушкин. – М.: Детгиз, 1956. – 191с.
2. Современные парадигмы лингвистических исследований: методы и подходы // Сб. матер. межд. научно-практической конференции 24–25 ноября 2011 г. – Г.Р. Булгакова (отв. ред.) [и др.]. – Стерлитамак, 2011. – 256 с.
3. Ярцева, В. Н. Развитие литературных языков / В. Н. Ярцева // Теоретические проблемы советского языкознания: [сборник статей] / АН СССР. Ин-т языкознания; [ответственный редактор Ф. П. Филин]. – М.: Наука, 1968. – С. 50–71.